

GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACȚIUNEA ȘI ADMINISTRAȚIUNEA:
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.

„GAZETA” IEȘE ÎN FIECARE ZI.

Pe un an 12 flor., pe șase luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.

România și strălucitate:

Pe un an 40 fr., pe șase luni 20 fr., pe trei luni 10 franci.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

O seriă garmondă 6 cr. și umbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Scrierile nefranzuse nu se primesc. — Manuscrisurile nu se retrămănesc.

Nr. 11.

Mercuri, 15 (27) Ianuarie.

1886.

Iredenta maghiară și Români.

Dăm adă locului întâi în colonele foiei noastre unui articol, ce ne vine dela unul din cei mai distinși bărbați politici ai Românilor ardeleni. Acest articol are o importanță deosebită în momentele de față. Eatală:

Vorbindu de „irredenta” maghiară și de Români n'avem în vedere altă scop decât a face lumină asupra luptelor politice și literare, ce se petrec între Maghiari și Români în monarchia habsburgică.

Maghiarii încă dela înfrângerea dela Mohaci încôce au pus pe tapet iredenta maghiară înaintea opiniei publice europene. Europa le-a creșut, fără a mai cerceta decât Croația, Bănătutul Timișan și Transilvania, cari deveniră pe rând provincii ale imperiului austriac dincôce de Laita, sunt sêu nu provincii curat maghiare și că prin urmare decât trebuiau sêu nu se fi incorporat cu Ungaria și astfel stăpânite de o reprezentare curat maghiară, alii căreia capu se fi Regele ales de națiunea maghiară.

Cărțile de legi și istorice ale Ungurilor vorbesc destul de limpede arătându pe fiecare foia, că dincôce de Laita afară de națiunea maghiară nu există altă națiune, numescă-se ea națiunea Valachilor, Saxonilor, ori Croaților. La 1848 Ungurii s'au încercat cu sabia scosă din teca ca se realizeze visurile iredentiștilor maghiari, în capul cărora se pusesse Ludovicu Kossuth, și ceea-ce nu ia succesu lui Kossuth a revindica cu arma în mână, ia succesu pe urmă avocatului Deak cu condeiul, după desastrul dela Königgrätz, lui Deak, care de mult se lăpădase de nemul sêu din Macedonia, pentru ca pe urmă să-și vândă și neamul sêu din imperiul Habsburgilor.

Cu alte cuvinte Maghiarii după bătălia dela Mohaci și după tratatul dela Oradea-mare (1538) începur a cunoșce că pentru a se ține la cârma treburilor ca *elementu stăpânitoru* trebuia să recurgă la ajutorul Austriei. Ei își vedeau de aici încolo scaparea numai în politica de a acapara cu concursul Austriei Croația, Bănătutul și Transilvania, cari se fi supuse dominațiunii lor sub sceptrul dinastiei Habsburgilor și acesta sub cuvânt că toate celelalte naționalități de dincôce de Laita aru avé *inrudiri în afară și astfel aru gravita spre sângele lor* și dreptu aceea, numai ei, Maghiarii, neavându pe nimeni în lume. aru fi sinceri imperialiști și regaliști și că dându-li-se aceste țeri pe mâna lor, cu înlesnire voru paraliza aspirațiunile centrifugale, formându o Ungaria tare și mare cu o singură națiune politică, națiunea maghiară, supusă tronului imperiului dualistă.

Va se dica politici Unguri revindicau pentru unitatea lor națională provincii unde nici prin dreptul istoric, nici prin mulțimea numărului lor nu erau îndreptățiți a face această revindicare numită în limba lor „*Unio vagy halál*” (uniune sêu mărte), de care lozincă tremura chiar și în lăganu copilului român din Ardelu.

Acestu „unio vagy halál”, ore nu însemnă elu o *irredenta maghiară* ascunsă după perdeaua *dreptului istoric* ungaru de acum o mii de ani?

D-lu Ioan Slavici, marele directoru politicu alu „Tribunei”, ignorază ore ori că același domn Ioan Slavici nu vrea să recunoșcă că *irredentiștii maghiari* au provocat la 1848 resbelul civilu, detronându și dinastia și măcelărindu pe pacinicii țeran români, numai pentru ca să triumfeze idea „*irredentei maghiare*?”

În fața acestor opintiri și svêcoliri „*irredentiștii maghiari*” s'a ridicat, precum nici că se putea altfel, din sinul poporului român, atât pe teremul politicu cât și pe cel literar, o *contra-acțiune* și chiar la 1848 — ne mai pomenind de Șincai, Petru Maior, Klein, G. Lazar, Cichindeal, Bărnățu, Șiluluțu, Ci-

pariu, Barițu, sêu de așanumita „*scôla din Blașiu*” — acestu popor ardeleanu în frunte cu marele Metropolitu Șaguna, pe atunci vlădică, cerea împăratului la Insbruk ca *elementul român din imperiul Austriei să fi unitu într'unu singuru corp naționalu sub sceptrul dinastiei Habsburgilor*.

Promisiunea ne-a fost dată, dăr iredentiștii maghiari au isbitu de a-o paralisă.

Nu e așa d-le Ioan Slavici?

C'unu cuvântu, încă *ab antiquo iredenta maghiară* a existat și ea mai ales atunci a pășit la acusațiuni și insinuațiuni când a vâdutu, că în limitele legilor austriace și între hotarele imperiului Habsburgilor întâmpină o energică opozițiune română, pe care iredentiștii maghiari o numesc „*iredenta română*,” defăimându-o, dăr care **nu graviteză nici spre România, nici spre Polonia, ci se luptă cu arme legale ca să potă ajunge să trăiescă ca națiune investită cu drepturi egale cu ale națiunii maghiare în monarchia acesta și sub sceptrul Serenisimei case domitoare a Habsburgilor**.

E lucru firescu ca între doi luptători unul să iasă biritor și acestu biritoru a fostu Ungurulu și acum, după ce suntem culcați la pământu, nu'ți e jale d-le Ioan Slavici să vii și să vrei să ne mai dai și *lovitura de grafiă*, căutându o „*irredenta română*” dincolo de Carpați, adică în Bucuresci și astfel să legitimezi *insinuațiunile mal-oneste ale iredentei maghiare*?!?

Ei bine, *irredenta maghiară* în zilele noastre a mersu mai departe. După ce a nimicitu drepturile politice naționale și autonomia naționalităților în provinciile alipite de Ungaria, acum voiesce ca și din plugarul român, sas, sêrbu, slovacu, șvabu și croat să facă Maghiar din creștet până în tâlpi, sub preteștu, că aceștia aru fi săteni desmaghiarizați.

Ei bine, d-le Ioan Slavici, nu e acesta o *irredenta maghiară* din cele mai cutezătoare și de calibrul cel mai agresiv? „Și decât da, atunci pentru Dumneșu, ce mai vii d-ta cu neadevăruri și insinuați, cari folosesc numai scopurile acelei iredente maghiare?!”

Te legi, d-le Ioan Slavici, de vorbirea d-lui ministru-președinte Brătianu, ca venind în favorea d-vostre omeni „*chibșuiți și cumpetați*”. Prea bine, noi ne abținem pentru astăzi dela analiza acelei vorbiri și fiindcă vedem, că d. Ioan Slavici nu se simte obligat de-a da răspuns la admoniările fraților sêi români, adresăm aceilor „Români,” dela cari pretinde d-sa, că și-ar primi inspirațiunile, numai o simplă întrebare:

Recunoșcu d-lor că există „*ab antiquo*” o *irredenta maghiară* cu devisa „*Unio vagy halál*” și „*minden ember legyen ember és magyar*” (fiecare om să fi om și Maghiar) și decât recunoșcu, atunci ce mijloce politice voiescu să opună acestei iredente maghiare, ca să nu ne înghiță naționalitatea și românitatea?

Așteptăm răspunsu.

Din peninsula balcanică.

Răspunsul refușatoru alu Serbiei, Greciei și Bulgariei la nota colectivă a marelor puteri a făcutu o rea impresiune asupra acestora. Marele puteri ved că nu pot face nimic, nici cu sfaturile nici cu amenințările. Ceea ce e mai îngrijitoru pentru susținerea păcii europene, este faptul că cele trei state mici balcanice, precum și Turcia, nu numai că nu voru să desarmeze, dăr încă continuă a aduna sub ștéguri toate forțele de care dispun ele

În Grecia, afară de recruții ce sosesc la 27 ianuarie la diferitele corpuri de trupe, se voru chema sub arme alți trei ani de rezerviști. Ministrulu de războiu și ministrulu-președinte Delyannis se voru duce în curându în Epiru și Tesalia, ca să inspecteze trupele. Mai târziu va pleca în inspecțiune și regele.

În Bulgaria se lucră cu cel mai mare zel la organizarea armatei și în același timp și Grecia la organizarea armatei sale. Bulgarii se consideră deja uniți și de armata rumeliotă dispun ca și de armata bulgară.

Că planurile Bulgarilor se întind peste granițele Bulgariei și Rumeliei, ne putem convinge din următorul răspuns, ce l'a dat ministrulu-președinte Karavelov unei deputațiuni ce i s'a prezentat.

„Nu vomu suferi să ne dicteze marile puteri; fără ajutorul acestora amu îndeplinitu unirea Rumeliei cu Bulgaria din propria noastră putere și vomu îndeplini în viitoru misiunea noastră în peninsula balcanică după buna noastră chibșuință. Vê mărturisesc în fața d-vostre, frații mei, că aspirațiunile noastre nu s'au sfârșit cu unirea. Macedonia, Serbia vechiă, ba chiar Serbia până în valea Moraviei trebuie să le posedăm. Când vomu fi ajunsu acesta, atunci vomu fi stăpânii întregului Balcanu. Multu sânge va mai curge, până ce ne vomu ajunge ținta noastră, dăr fiă-care picătură de sânge devine o binecuvântare pentru puternica Bulgaria.”

Se dice, că foilor bulgare li s'a interzis a publica această vorbire. De altmintelea Agenția telegrafică din Nișu, care telegrafiază acestu discursu, nu pre e demnă de creșut, deși nimenea nu va puté dice, că Bulgarii n'arú avé asemenea aspirațiuni,

Multu se vorbește și despre călătoria prințului Nichița alu Muntenegrului în streinătate. Cu deosebire în Serbia se comentază călătoria lui în Italia. Conșingerea generală a Sêrbilor este, că această călătoria s'a făcutu în înțelegere cu guvernulu din Petersburg și că urmăresce anumite scopuri dușmane Serbiei.

In afacerea „mili” împărătesci.

Cu privire la articolul apărutu în foia noastră, în anul trecut, despre ajutorul de stat primitu de parochulu Nicolae Frateșu din Sân-Petru, „Telegrafulu român”, Nr. 135 din 24 Decembrie 1885, publică următoarele rânduri, pe care din cauza îmbulzei materiei nu le-amu pututu reproduce până acum:

„Cu privire la unu comunicat din Gazeta Transilvaniei despre ajutorul de stat pe care l'ar fi primitu parochulu din Sân-Petru, Nicolae Frateșu, ni s'a trimis o rectificare lungă spre publicare. Rectificarea acesta atinge în digresiunile sale o cordă forte delicată, care ar putea produce unu răsnet dureros la întregă preoțiimea noastră archidieceșană, dăr n'ar putea fi binevenită multora din „conducătorii mireni” ai afacerilor noastre bisericesti și mai ales celor din comitetulu protopresbiteral, care a aflat de bine a trage cazul acesta în competența sa. De aceea noi chiar în interesul cauzei comune nu o putem publica acea rectificare în totu cuprinsul ei, ci pentru publiculu nostru interesat credem a fi de ajuns, decât estragemu din ea: că împărțșirea parochului mai susu numit din ajutorul de stat este propriaminte opera unui funcțonar publicu al statului; parochulu ca catechetu la orecare ocașiune de mult învechit a cerutu una, și acum s'a pomenit că i se da alta; deci vedându-se astfel sedusu în buna sa credință, ajutorulu de 50 fl., cu care l'au surprins unele țiare, densusu înainte de a-lu ridica, și anume la 22 Octomvrie a. t., l'a oferit fondulu archidieceșanu Rudolinu, creșdendu, că în acestu casu concretu totu va fi mai bine a face așa, decât a-lu refusa.”

Judece acuma fiesce care, decât în acestu „casu concretu” este lucru curat sêu nu. Cătu pentru competență, amu aștepta și amu cere ca „Telegrafulu român” ca organu metropolitanu să esplice lucrulu cum se cade și se motiveze că date positive aserțiunea sa. Ori decât crede, că 'n cestiunea milei împărătesci nu mai este nimeni altulu competent decât d. Trefort, să ni-o spună curat, ca să nu mai umblăm orbecându.

Miscarea poporațiunii României pe anul 1884 în comparare cu cei 14 ani precedenți.

Dela 1859, de când s'a înființat serviciulu generalu de statistică în țera româneșă, numai asupra miș-

cărei populației avem date mai positive. În Buletinul ministerului agriculturii, industriei, comerțului și domeniilor, am găsit o statistică asupra mișcării populației pe anul 1884 în comparație cu cei 14 ani precedenți (1870—1883) lucrată de d. I. G. Saita, referendă statistic și secretar al oficiului statistic. După această lucrare găsim următoarele date, cari resumă mișcarea stărilor civile a populației de la 1870 până la 1884.

Dela 1869 până la 1884 populația în România a crescut cu 748,491.

Din tabela căsătoriilor vedem că în 1871 s'au celebrat mai puține căsătorii (28,010), în 1883 cele mai multe (47,206). Numărul căsătoriilor celebrate în 1884 a fost de 40,548. Său, raportându această cifră la numărul locuitorilor (5,173,452) avem 7,84 căsătorii la 1000 locuitori sau 127,59 locuitori la 1 căsătorie. După religii, avem în anul 1884 următoarele țifre de căsătorii: 76,343 ortodoci, 1,724 catolici, 143 protestanți, 72 armeni 48 lipoveni, 242 mahomedani, 2524 israeliți.

Din tabela născerilor vedem, că în 1878 s'au înregistrat mai puține nașteri (134,413), în 1883 mai multe (204,301). În 1884, s'au înregistrat, pentru tot regatul, 201,413 născuți (afară de născuți morți). Său, raportându această cifră la numărul locuitorilor, găsim 38,93 născuți la 1000 locuitori, sau 25,68 locuitori pentru 1 născuț. După religii avem următoarele țifre pentru anul 1884: ortodoci 185,109, catolici 4100, protestanți 557, armeni 169, lipoveni 290, mahomedani 1449, israeliți 10,129.

Prin fecunditatea populației se înțelege raportul între numărul născuților (atât născuții vii cât și născuții morți) sau mai bine între alți concepților și acela al locuitorilor. Acest raport, după cum reiese din lucrarea d-lui Saita, pentru anul 1884, este de 3,93 concepți la 1000 de locuitori, sau de 25,44 locuitori la un concept.

În anul 1884 s'au înregistrat în tot regatul 199,168 nașteri simple și 2,005 nașteri multiple de cap. Raportându aceste țifre la 100 de nașteri, găsim 99,01 n. simple și 0,99 n. multiple. Dacă acum vom deosebi n-rile multiple în duple și triple, în pe născuți după sexe, găsim următoarele țifre pentru anul 1884: 1968 nașteri duple, dintre cari 2033 băieți și 1898 fete; în nașteri triple 37, dintre cari 55 băieți și 56 fete.

În anul 1884 s'au înregistrat în tot țara 123,808 morți; său raportându astă cifră la numărul locuitorilor, găsim 23,93 morți la 1,000 de locuitori, sau 41,79 locuitori la 1 mort. Cea mai mică mortalitate a fost în anul 1877 (111,963 morți), în cea mai mare în 1880 (163,226 morți). Clasificându morții după sex găsim pentru anul 1884: 65,859 de sex masculin și 57,949 de sex feminin. După religii găsim următoarele cifre: ortodoci 114,330, catolici 3166, protestanți 315, armeni 154, lipoveni 199, mahomedani 926, israeliți 4,626, religione necunoscute 88.

Numărul morților, afară de rare excepții, este tot-d'a-una mai mic decât acela al născuților. Acestă diferență în favoarea născuților produce sporul continuu de populație. Raportându numărul morților la acela al născuților, găsim pentru anul 1884: 61,46 morți la 100 născuți, 62,79 morți de sex masculin la 100 născuți de sex masculin, și 60,03 morți de sex feminin la 100 născuți de sex feminin.

Dacă vom clasifica morții după sex și starea lor civilă, găsim, pentru anul 1884, următoarele țifre: Neinsurați 75,767, dintre cari 41,394 bărbați și 34,373 femei; Insurați 32,473 dintre cari 17,957 bărbați și 14,516 femei; Văduvi 14,842, dintre cari 6,004 bărbați și 8,838 femei; starea civilă necun., 7,726, dintre cari 504 bărbați și 222 femei.

După luni, morții s'au înregistrat în 1884: Ianuarie 12,432, Februarie 13,659, Martie 15,354, Aprilie 12,467, Mai 9,638, Iunie 8,005, Iulie 8,362, August 9,106, Septembrie 7,471, Octombrie 8,395, Noembrie 9,411, Decembrie 9,508.

Așa d'era cea mai mare mortalitate a fost în luna Ianuarie, Februarie, Martie și Aprilie, cu deosebire în luna Martie (15,354 morți); cea mai mică mortalitate a fost în luna Septembrie (7471). În după religii raportul între morți și născuți este mai mic la israeliți, și mai mare la ortodoci.

SCRILE DILEI.

În momentul, când se încheiamă foia ni se comunică din cel mai sigură sursă, că circula în România din Brașov o listă tipărită în tipografia institutului tipografic pe actii din Sibiu, în care se dice: »Subscripții aprobăm rezerva ce-o păstrează Tribuna față cu atacurile nemotivate ale Gazetei Transilvaniei.« Declarațiile se încheie cu cuvintele: »Procedura Gazetei stricte cauzei naționale.« Lista acesta este colportată din casă în casă de un acționar de frunte al Tribunei

și anșim, că câteva persoane au fost seduse a-o subscrie, și acum le-ar părea rău. Asemeni blanșete de »desavuare« s'au trimis de către cei dela Tribuna în toate părțile, de unde D. Ioan Slavici pretinde că și-ar primi din partea acționarilor Tribunei pentru ca să salveze pe această cale clandestină reputația și pudora literară a d-lui Ioan Slavici și să se paralizeze efectul tăcerii lui obstinate față cu admonițiile și acușările ce le-a redicată contra lui »Gazeta Transilvaniei«. Scim că lista clandestină în Brașov a făcut fiasco și anevoie credem, că în alte părți va fi avut mai mare noroc.

La avisul consiliului sanitar suprem, ministrul cultelor și instrucțiunii a interzis, cu începutul anului școlar 1886/7, întrebunțarea în școlile a caietelor și tabelor de scris liniate diagonal și pătrat, fiind acestea vătămătoare vederii.

După datele oficiale publicate de ministrul cultelor și instrucțiunii, numărul școlărilor înscrise pe anul 1885/6 la liceul gr. or. din Brașov este de 245, la școlă reală inferioară gr. or. din Brașov 47, la gimnaziul gr. or. din Bradu 76.

Solgăbirii din comit. Mureșu-Turda au trimis în luna Decembrie a. t. tuturor notarilor din cercurile lor circulare cam de următorul cuprins: »D-le notari! Te îndrumez, ca în toate satele aparținătoare notarului d-tale, să faci câte o cercetare serioasă și să scrutezi că unde se află scrierea volantă: »Martiri libertății« de D-r. I. C. Drăgescu, R. Săratu, tipografia »Gazeta Săténului«, 1884. De vei găsi una sau mai multe broșuri, acele îndată să le confisci și se-mi-le predai mie.«

Școlile de stat și comunale din comit. Hunedorei se află într-o stare de plâns, dize inspectorul școlar în comisiunea administrativă a comitatului, cetindu și raportul său. Sunt școlile, care nici lemne de încălzit n'au, și învățătorii cari, pe lângă aceea că sunt rău plătiți, 20 fl. pe lună, nici această lăfă nu știu de unde și-o vor primi, căci ministrul nu vră să mai dea bani. — Va să dică nu mai ajungă banii țării, cu toate că școlilor noastre nu se dă nici măcar un ban frânt din contribuțiunile Românilor. Și »patrioții« mai dumblă după vânt: după maghiarizare.

În Caghia-mică băntue în mare măsură anghina. În totă ziua se bolnăvesc de această urită bolă 4—5 băieți.

Principele Bulgariei a adresat D-nei Oteteleşanu din Bucuresci o scrisoare, mulțumindu-i pentru ajutorul dat în favorul răniților bulgari.

Cât de mare e siguranța publică în Bosnia și Erțegovina, ne spune o corespondență din Plevlje dela 13 Ianuarie n. c. Turcii atacă pe furiș pe soldați în scopul d'a-i omori. În zilele trecute mai mulți soldați din armata comună au fost atacați în patru locuri. Unui sergent major de infanterie îi succese să străpungă pe Turcii, cari atacaseră; un sergent major dela husari însă fu greu rănit; un corporal (căpraru) fu atacat de doi Turci, cari îi cerură bani amenințându-l că-l omoră dacă nu le dă. El se prefăcu că caută bani, scose sabia și despica capul unuia din Turci. Doi Turci cari voiau să atace pe un oficer de artilerie, fură prinși și predați tribunalului de război. Alți doi Turci năvăliră asupra unui toboșaru. Acesta scose tesacul (cuțitul) și descăpătină pe un Turc. Generalul Fuchs convocă totă a treia și un tribunal de război. Soldații merg ziua chiar la apă numai cu escortă. Se dice că Turcii sunt ațâțați din afară; de cine, nu se știe, pentru că areștații refuză a comunica ceva. Asemenea lucruri ne spune și »Föv. Lapok«.

Partida independentă și dela 48 a hotărât să presinte camerei deputaților din Pesta un proiect de lege, care să impedeze abuzurile la încasarea dărilor și competențelor.

Riulețul Bistrița a eșit pe neașteptate din alvia sa. Doi băieți, cari se aflau la țărmurile riulețului, au fost răpiți de undele sălbatice.

Orașul Satu-mare este amenințat în mare măsură de continua creștere a Someșului. Satele dinprejurul Someșului sunt aproape toate deșertate de locuitori.

Am comunicat ieri, că în comitatul Hunedorei restanțele de dare pe 1885 se urcă la aproape o jumătate de milion de florini, cu toate execuțiunile făcute cu mare zel. După raportul inspectorului de dare, cauza e reua stare economică.

D-șora Elena Teodorini, celebra cântăreață română, cetind calumniatorea știre, publicată de »Gazeta din Turin«, despre un copil natural al răposatului rege Alfonso XII, a trimes unu diaru român următoarea telegramă: »Infame calonii! Dômba care reclame moștenirea este »Spaniolă, nu Română, și se numește Helena Sanz; am fost dureros surprins și nu-mi pot stăpâni indignarea, după cum puteți să vă închipuiți.«

Pentru continuarea fortificațiilor Bucureștilor, guvernul român a intrat în tractat cu grupul financiar din Berlin Bleichröder-Diskonto-Gesellschaft pentru procurarea banilor necesari. Se dice că rezultatul tractărilor va fi favorabil.

În privința reformei învățământului secundar în România noul proiect de lege, dice »România Liberă«, prevede două feluri de licee: clasice și reale, pentru băieți; internate și externate, pentru fete; impune o taxă copiilor de străini; simplifică administrațiunea școlilor; sporește orarul și onorarul profesorilor; înlocuiește sistemul concursurilor de astăzi prin numirea la vizor, în școlile de băieți, a tinerilor cu studii superioare și cu practică pedagogică, rămânând ca trecerea la titlul definitiv să se facă în urma unui examen de erudiție în specialitate și a unei probe practice: în școlile de fete, a absolventelor școlii normale superioare, rămânând a face nouă probe; la numirea definitivă curtea disciplinară este compusă din trei membri ai Inaltei Curți de Casație, din trei profesori universitari, trași la sorți și din rectorul Universității, după circumscipție.

În camera deputaților din Bucuresci, d. deputat Iepurescu a cerut ministrului de externe să comunice corespondența urmată între guvernul român și cel bulgar, privitoare la închiderea școlii române din Turtucaia.

Guvernul român are intențiune să propună, ca tractările pentru reînnoirea convențiunii comerciale cu Austro-Ungaria de astă dată să se facă în Bucuresci, pentru că în 1876 s'au făcut în Viena.

Un corespondent din Lompalanca comunică lucruri îngrozitoare despre purtarea Bulgarilor. Mahomedanii sunt aruncați în temnițe și maltratați în cel mai crud mod. În contra bieților Români din cercul Vidinului, cari în timpul invasiunii Serbilor au stat liniștiți, se exercită cele mai draconice represalii: Bulgarii îi impușcă cu grămada sau cel puțin le rapesc libertatea pentru timp nehotărât. Dacă supușii Bulgari suferă asemenea tractare, se poate nchipui ce suferă supușii streini. Un comerciant a fost condamnat la 25 de bețe. Alții au fost dați peste graniță, alții duși pe jos sub escortă în interiorul țării ș. a. Dacă acestea vor fi adevărate, atunci rău debutăză Bulgarii după victoriile lor.

Guvernul bulgar a comandat patru baterii (7.5 cm.) și două baterii (6 cm.) tunuri de munte, șese tunuri de oțel (15 cm.), cincisprezece tunuri de munte cu munițiune, patru baterii de câmp complete (9 cm.) și 4000 de carabine Remington. Acestea au să se predea Bulgariei în termen de 25 de zile.

Ceva despre Românii din Lugosiu.

Lugosiu, 20 Ianuarie 1886.*

Onorate D-le Redactor! Multă desmerdatul principe »Carneal« și-a introdus domnia din est timp în România lugoșenă prin o serată de cant și danș aranjată de reuniunea română de cântări și musică din loc la 18 l. c. Amintita serată s'a ținută în frumusea și cu gust aranjată sala dela noul hotel »Concordia« proprietate a comunității bisericesc gr. or. din loc.

De cu timp sala era îndesuită de un public ales și numeros și cu desăvârșire aproape român. Mai bine reprezentat la această serată era seculul gîngăș. Câte gândiri nu mi s'au strecurat prin minte, la aspectul unei societăți române atât de frumoase! Cugetam în mire:

Dômbne! Câte lucruri măndre și frumoase nu s'ar pute face și la noi pentru nemul nostru, astăzi atât de urgisit și batjocorit, decât acele respectabile matrone. aceste gîngășe mlădite, acei bătrâni, bărbați, jun și tineri plini de vigore și speranță, decât toți ca unul și unul ca toți într'un gând cu încredere în D-șeu și în puterile noastre am lucră umără la umără în armonie, unire și bună înțelegere pentru promovarea binelui și a prosperității lui.

Dar vai! să pte că mă înșel eu — și vreareși ca așa să fiă — d'era paremi-să că: »A pimei răutate și ôrba neunire« s'a oprit de vorbă și cu Românii lugoșeni, căci almintrelea nu pot presupune pentru ce — precum la joc și voiă bună — nu ne putem întruni și la alte afaceri pte cu mult mai momentose, decât o serată musicală.

*) Dela un alt corespondent. — Red.

Cu mare părere de rău am venit a constata acestea în mine și numai din pricina, fiindcă altminteru nu mi am putut explica: pentru ce numeroșele dame române lugoșene nici până astăzi nu se află constituite într-o *reuniune română de dame* — după exemplul altor dame române din alte părți și după modelul damelor conlocuitoare de altă naționalitate din Lugoșiu, care toate își au reuniunile lor?!

Pentru ce o inteligența română așa de numeroasă ca și cea lugoșană nici până astăzi nu a stăruit de a *avé o casă română de economii, vr'o școală română de fetițe* — unde fetițele să ni se crească românește, să învețe a vorbi și simți românește, pentru că — mare onoare excepțiilor — der în multe cazuri am putut constata lipsa acestor însușiri esențiale, neapărat de lipsă unei fiitóre mame române. Mai de parte pentru ce, nici până astăzi — după exemplul Românilor din alte părți — nu avem vre-o *bibliotecă populară* cu scopul de-a răspândi gustul de cetire între popor și pentru ce la noi în serile lungi de erno nu se aranjază *conferințe literare* după exemplul Brașovenilor, Sibienilor, Arădanilor ș. a. — E'ă der cauzele, pe lângă multe altele, pentru cari imi place a crede că nu trâmăm în bună înțelegere, der ajungă cu atâta de astădată, căci asupra acestei afaceri la altă ocaziune voi reveni mai în detaliu, pentru că bine-i să ne plângem de nedreptățile ce le suferim delă străini, der și mai bine e să ne recunoșcem și greșelele noastre și să le sibiucim și îndreptăm, până când încă nu va fi pre târziu.

Der acum să mă reintorc la serata dela 18 l. c. care, după cum amintii, a fost bine cercetată în proporțiunea salei, care nu e de totu spațioasă; străinii conlocuitori de astă dată au lipsit, der nu dora pentru că nu ar fi fost chemați, ci paremi-se totu din vederi patriotice și cu scopul de-a ne convinge și mai tare de bunăvoința și dragostea ce o au față de noi. Der pentru aceea să le fiă numai de bine ér Români Lugoșieni tra-gași învățatură din această!

Chorul Reuniunii a executat programul următor: 1. „Hora Sinaiei” de Ventura esec. de chorul bărbătesc. 2. „Cântări italiene” esec. de chorul mixt. 3. „Cu roseta mai deșteptată” solo esec. de d-nul Demetriu Florescu. 4. „Cucuruz” de Humpel esec. de chorul bărbătesc. 5. a) „In veseli pădure” b) „Prin muți bate vântul” c) „Poniți poniți” esec. de corulu mixt.

Tote punctele din program din partea auđitorilor au fost întâmpinate cu aplause; nu mai pațin și solo cântat de d-lu Demetriu Florescu, simpaticul tenorist al reuniunii, carele prin vócea-i sonoră, mlădiósă și armoniósă a storsu admirațiunea tuturor.

O singură observare ce ași avé de a o face față de chorul reuniunii — deră nici decât față de executarea cântărilor, pentru că acelea preste așteptare au succesu destul de bine — ar fi: că ore ce să fiă cauza, de pe di ce merge totu mai tare scapăta din puteri, încatu la reprezentațiunea din 18 l. c. — puternicul coru român de odinóră — abia numera în totalu cu dame și bărbați la vre-o 20 de indiviđi? Ore rócirea zelului membrilor reuniunii, sau dora neinteresarea conducătorilor ei să fiă cauza? Ar fi fórte trist, ca o reuniune ca această — care totdeuna ne făcea onóre și în giurul căreia fără a exagera potu dice e grupată totu viața socială a Românilor Lugoșieni — să apună chiar astăzi, când mai mare trebuința avem de densa. —

! După cântare imediatu s'a început danțulu cu frumosul jocu național „Lugoșana” și pe la orele 4 dimineața s'a finit cu „Ardelena” și „pe picioru”. Nu au lipsit delă această serată și dame în frumosul și multu pitoresculu costumu naționalu, cari amestecate printr'e celelalte toalete dau seratei o înfățișare feerică.

Din frumoșa cunună de dame amintescu aici că în costumu naționalu au apărut d-nele: Cornelia Bređeanu, Popeti și Helena Zaharie, apoi d-șorele: Emilia Bordanu, Iulia Curescu și Maria Stănescu. În toalete de balu, d-nele: Rădulescu, Ecaterina Stoianu, Martinescu S. B. Popovici, Nedelcu, Ianculescu Pavelu, Brancovici, apoi d-șorele: Rădulescu, Martinescu, Peșteanu, Cobilași, Pavelu, Nedelcu, Florescu, Condali, Tuculie, Peștișanu ș. a. Cu distincă stimă,

— *borgovanulu.* —

Primim spre publicare următorul apel:

*Stimați concetățeni,
Stimați membrii*

ai societății de comerciu și de industriă!

Prin suspendarea trenului accelerat dintre Clușiu și Brașov toate localitățile situate dincóce de Clușiu au să suferé o pierdere de timp de 24 resp. 48 ore în comunicațiunea lor cu occidentulu.

„Timpulu fiindu bani!” nu putem noi comersanții și industriași să soferim în tăcere această dispozițiune atatu de jignitóre intereselor noastre, deci rog pe toti on. concetățeni, der mai cu semă pe on. membrii ai societății de comerciu și de industriă să participe în număr câtu se póte de mare la adunarea ce se va ținea Mercuri în 15/27 ale cor. Lună la 3 ore p. m. în sala cea mare a sfatului pentru a desbate o petițiune intru delăturarea acestui réu.

Brașov 13/25 Ianuarie 1886.

Primulu vice-președinte alu Societății de comerciu și de industriă.

Theochar Alexi.

Secțiunea de albinăritu

a reuniunii economice din comitatul Brașovului a avut o ședință în 8 l. c. n. (cea dinteu din anul de față) din care estragem următoarele:

1.) Unu membru co unică esperințele sale, făcute în anul trecut cu *adăparea* albinelor. Aceste esperințe întărescu cele arătate în prelegerea din ședința ultimă a anului trecut și susțin cu totu tăria practicabilitatea și necesitatea introducerii *adăpatului* la albine.

2.) Același membru referéză despre partea de *albinăritu a esposiției din Budapesta*. — Succesele practice ale acestor studii se vor aplica și la noi.

3.) S'a luat concludu, ca să se instiue în anul acesta *doué cursuri* unde să se formeze *apicultori* (stupari) practici și să se înmulțescă cunoscințele lor în albinăritu. Celu dinteu cursu duréză preste totu anul, câtu timpu adevă se pot efectui lucrări în stupină, și constă în aceea, că participatorii acestui cursu vor lua în primire câte 2 stupi, pe cari îi vor tracta sub conducerea conducătorului secțiunii și vor învăța în modu practic totu lucrările trebuincioșe dela scóterea din iarnă până iarăși la băgarea în iernă a albinelor. La acestu cursu pot lua parte numai membri de ai reuniunii economice a comitatului Brașov. — La cursulu alu doilea, care este legatu de unu timpu anumitu, se vor da lecțiuni practice și teoretice ca și la celu din anul trecut în cele dinteu zile ale lui Mai după unu programu anumitu. La acestu cursu pot lua parte și nemembri. Insinuările la amédoú cursurile se se facă până în 1 Martie s. n. a. c. Participarea la ambele cursuri este fără plată. Acestu concludu se se publice în deosebi.

4.) Secțiunea și-a procuratu în anul acesta 20 de stupi pentru de a se spori în folosul ei și pentru de a se forma mai multe stupini în diferite locuri, cari apoi să servescă ca unu mijlocu de studiu pentru cei din cerculu respectivei stupine. Coșnițele trebuincioșe pentru noi se vor procura pe spesele reuniunii. Aceste întreprinderi se vor face în totu casulu decă se va da ajutorulu cerulu dela locurile mai inalte pe anul 1886 și decă se vor afla persoane apte, cari să ia însărcinarea de a primi și cultiva stupii meniți pentru studiu.

Viitorii conducători ai stupinelor de modelu ce se vor înființa, au a cerceta unulu din cursurile numite mai sus și au să dovedescă, că sunt în stare a tracta raționalu cultura albinelor (după Dzirzon — Berlepsch). — Insciințări mai de aprópe vor urma la timpulu séu.

5.) Conducătorulu arată și descrie mai multe planuri, după cari se pot face diferite *stupini*; spune condițiile, cari trebuie să le aibă locul unde aședăm stupina: poziția, modulul aședării etc. În casuri de lipsă va da conducătorulu explicațiun și sfaturi speciale.

6.) Fiitorulu *ingrijitoru* alu stupinei principale s'a angageat și acuma învétă mai înteu ceva măsuritu.

7.) Secțiunea se va *uni cu reuniunea provincială de albinăritu* și va ceti pe lângă diarul apisticu de Gravenhorst și organulu numitei reuniuni.

Cătră pomologii și iubitorii de póme ai comitatului Brașov!

Secțiunea pomologică din Brașov va ține Vineri, 17 (29) l. c. la 10 ore a. m. în sala sfatului o *adunare publică*, la care să invită, afară de membrii secțiunii, toti proprietarii de pometuri și iubitorii culturii pomelor, din loc și juru. La ordinea diiei este în locul întâiu o *prelegere ținută de d-lu Martin Horvath* din Crizbavă despre „*diferitele soiuri de póme*”. Prelegerii i va servi ca basă unu asortimentu mai mare de póme iernatice; acestea se vor aréta, se vor descrie și se vor gusta. — Mai departe se vor pune la desbatere nesce întrebări pomologice de importanță generală.

Brașov, 13 (25) Ianuarie 1886.

Directiunea secțiunii.

Mulțamite publice.

I. Eforia scolară a fostilor grănițeri, compag. II, din fostulu regimentu român I de graniță, exprimă mulțamita publică tuturor acelor pre stimați și marinimoși domni — cari ne-au donat cărți pentru înăvuițirea și înmulțirea bibliotecii școlei noastre — indeosebi generósei D-șore *Lucreția Munteanu*, la a cărei stăruință am primitu pentru biblioteca scolară următoarele donuri:

Dela Domni: Ioan Stoicescu, avocat în Craiova, (România) 24 volume în limba francesă: „Bibliotèque des écoles. Constantin Lipan maioru în regimentulu de infanteriă în Tergu-Jiu 10 opuri prețioșe. Nicolae N., căpitanu în regimentulu de infanteriă în Tergu-Jiu, 2 volume. Victoru Nestoru magistr. în Tergu-Jiu 4 broșuri deosebite. Basiliu Craiu grefieru la Trib. în Tergu-Jiu unu op prețiosu Titu D. Frumușanu avocat în Tergu-Jiu 20 diferite volume. Constantin Hurezanu subprefect de plasa, Jiu, 5 lei noi. Nicolae Popovici proprietar 5 lei noi.

Primescă deci cu totu mulțamita noastră cea mai sinceră pentru marinimoșele donuri în preț de peste 120 lei, ce pe această cale li-o împărtășim cu recunoștință.

II. Eforia scolară a fostilor grănițeri români a comp. II din regimentulu român I de graniță exprimă mulțamita publică generósei D-șore *Emilia Romanu* din Hațeg, care a donat pentru biblioteca școlei noastre următoarele cărți: 1. Catechismu edat în Blășiu 1857. 2. Educațiunea în școală și acasă de Michaelu Velceanu,

Sibiu 1877. 3. Statutele băncei de asigurare „Transilvania”. 4. Istoria Ungariei pentru școlele populare de Dr. Nicolae Popu, Brașov 1877. 5. Istoria pentru începutulu Românilor în Dacia de Petru Maior. Buda 1812. 6. Entropii breviarium romanae historiae Claudiopoli 1800. 7. Amicul școlei de Visarion Romanu 1860.

Primescă deci sincera noastră mulțamită, ce pe această cale i-o împărtășim cu recunoștință.

Din ședința eforiei scolare grănițerescu de reuniune ținută în Hațeg la 8 Ianuarie 1886 st. n.

George Ciuciu
președinte.

Nicolae Sânzianu
secretar.

SCIRI TELEGRAFICE.

(Serv. part. alu „Gaz. Trans.”)

ATENA, 26 Ianuarie. — Ministrulu-președinte Delyannis a conferit cu regele, care a declarat, că împărtășesce simțemintele națiunii și că atitudinea sa și-o va conforma atitudinii guvernului grecescu, deórece și el — regele — este Elinu. Numeroșe meetinguri se țin esprimându-se în contra pasului colectiv alu puterilor și provocându pe ministrulu-președinte Delyannis să stăruescă și mai departe pentru cauza națională.

LONDRA, 26 Ianuarie. — În camera comunelor comunică guvernulu, că răspunsulu Greciei la nota colectivă a puterilor europene, care cerea desarmarea, nu l'a primit încă.

DIVERSE.

Numérulu fatalu 13. — Anulu trecut cu ocaziunea visitei ce o făcu colericilor din Aranjuez, regele Alfonso alu Spaniei prânzea la palatu cu suita sa. De abia se puseră la mész și una din persoane ceru să se retragă. Neapăratu fiă-care voi să afle că pentru ce, și cu cea mai mare naivitate aceea persoană răspunse, că se retrage pentru că erau trei-spre-dece la mész, ceea ce era exactu. Regele rise multu de acestu incident și insistă ca nimeni să nu plece dela mész. Apoi totu ridându, se întorse spre ducelu de Las Castillejos, fiulu generalulu Primu, adjutantulu generalulu Pavia, și îi dișe: „Insemneză numele persoanelor presente, pentru ca să putem verifica decă această credință este adevărată; sunt curiosu să știu, care dintre noi va muri în cursulu anului, adăugă elu cu obicinuita-i veselie. Din cei trei-spre-dece óspeți elu mari celu dinteu. Cu această ocaziune, se reamintim cuvintele unu măneciosu plăcutu și cu minte. Elu dicea: „A fi trei-spre-dece la mész nu este o nenorocire decâtu numai atunci, când n'o fi de mănecare decâtu numai pentru doué-spre-dece persoane.

Unu deputat teribilu. — Din Roma se scriu următoarele: Triumfurele deputatulu Sbarbaro nu mai încetéză, cu tóte că deja duoi numeri din diarul séu, „Penna” s'au confiscat. Sbarbaro călătorește întréga Italiă, și în totu locul ilu primesce poporul cu entusiasm, și improviseză ovatiuni demonstrative pentru elu. Sbarbaro ține cuvântări infricoșate, de pe balcone și în petreceri, contra guvernului actualu și a politicei sale. Noulu tribun în scris și în vorbe vestesce, că intenționéză a forma o nouă partidă, voesce a funda o „Nuova Italia”, care se va lupta contra statulu modernu italianu și contra demoralizării parlamentulu. Guvernulu nu știe ce să începă contra acestei mișcări. („Penna” pretinde a avé 150,000 de abonați). Diarul „Pungolo” află, că prinsulu ministru Depretis, ar fi începutu pertractări cu Sbarbaro. E în interesulu guvernului de a-luce să tacă.

Nou abonamentu

la

„Gazeta Transilvaniei”.

Cu 1 Ianuarie 1886 st. v., s'a început unu nou abonamentu, la care invităm pe toti onorați amici și sprijinatori ai foiei noastre.

Prețulu Abonamentulu:

Pentru Austro-Ungaria:

pe trei luni 3 fl.

„ șese ” 6 „

„ unu anu 12 „

Pentru România și străinătate:

pe trei luni 10 franci

„ șese ” 20 „

„ unu anu 40 „

Rugămă pe domni abonenți, ca să bine-voiască a-și reînvi de cu vreme abonamentulu, ca să nu se întreprupă expedițiunea diarului.

Domni ce se voru abonă din nou să binevoiescă a scrie adresa lámuritu și a aréta și posta ultimă.

Administrațiunea.

Editoru: Iacobu Mureșianu.

Redactoru responsabilu: Dr. Aurel Mureșianu.

Cursul la bursa de Viena
din 25 Ianuarie st. n. 1886.

Rentă de aur 4%	101 10	Bonuri croato-slavone	103 75
Rentă de hârtă 5%	92 85	Despăgubire p. dijma de vin ungh.	98 25
Imprumutul căilor ferate ungare	152 00	Imprumutul cu premiu ungh.	117 50
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostă ung. (1-ma emisiune)	98 60	Losurile pentru regularea Tisei și Segedinului	123 25
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostă ung. (2-a emisiune)	127 —	Renta de hârtă austriacă	84 10
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostă ung. (3-a emisiune)	112 50	Renta de arg. austr.	84 25
Bonuri rurale ungare	103 75	Renta de aur austr.	112 25
Bonuri cu cl. de sortare	103 75	Losurile din 1860	140 40
Bonuri rurale Banat-Timiș	103 75	Acțiunile băncii austro-ungare	869 —
Bonuri cu cl. de sortare	103 75	Act. băncii de credit ungh.	304 00
Bonuri rurale transilvane	103 80	Act. băncii de credit austr.	297 60
		Argintul — Galbin	—
		Impărătesc	5 94
		Napoleon-d'or	10 01 1/2
		Mărci 100 imp. germ.	61 95
		Londra 10 Livres sterline	126 35

Bursa de București.
Cota oficială dela 11 Ianuarie, st. v. 1886.

	Cump.	vend.
Renta română (5%)	87	88
Renta rom. amort. (5%)	92 1/4	93 1/2
convert. (6%)	85	86
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	30	32
Credit fonc. rural (7%)	101	101 1/2
" " (5%)	83	84 1/2
" " urban (7%)	95	98
" " (6%)	88	89
" " (5%)	80	81
Banca națională a României	1111	1130
Ac. de asig. Dacia-Rom.	—	—
" " Națională	—	—
Aur contra bilete de bancă	16.	16 1/2
Banote austriace contra aur.	2.01	2.04

Cursul pieței Brașov
din 26 Ianuarie st. n. 1886

Banote românești	Cump.	8.56	Vend.	8.61
Argint românesc		8.50		8.55
Napoleon-d'or		9 98		10 02
Lire turcesc		11.26		11.36
Imperial		10.22		10 32
Galben		5 88		5.94
Scrisurile fonc. Albina		100.—		101.—
Ruble Rusești		122 1/2		124.—
Discontul		7—10 %		pe an.

Numere singuratică à 5 cr. din „Gazeta Transilvaniei” se pot cumpăra în tutungeria lui I. GROSS.

BOLNA VILORŪ
de
plumâni și gât, ofticoșii,
și celor cari suferă de Asthma se face cunoscut, că pentru bólele indicate folositoră „Thea Homeriana” se poate procura ca veritabilă numai direct prin subscrierul. Broșura respectivă se trimite fără spese și franco. Un pachet cu 60 grame Homeriana, suficient pe 2 zile, costă 70 cr. Admonezți contra cumpărării a plantei Homeriana oferită de toate celelalte firme, fiind constatată de nendevărată.
PAUL HOMERO in Triest (Austria).
Descoperitorul și preparatorul unicei veritabile plante Homeriana.

„ALBINA” Institutu de Creditu și de Economii
Filiala Brașov

a) primesce bani spre păstrare dela 50 cr. în sus
pe lângă 3 1/2% fără denunțiere
pe lângă 4% cu denunțiere de 1 lună,
pe lângă 5% cu denunțiere de 3 luni.
și plătesce singură darea de 10%.

b) vinde și cumpără scrisuri funciare proprii de 6%, cari sunt asigurate cu ipotecă întreită, cu un fond de garanție de 200 mii florini, precum și cu înțregă ceealaltă avere a institutului.

Publicațiune!

Conform punctului 3 din art. de lege XXVII ex 1880 se provocă atâtă cei indigeni cât și cei străini locuitori în Brașov, cari sunt obligați la solvirea taxei pentru eliberarea de miliție, ca să arate subscrierului magistrat până la finea lunii Fevruarie a. c. pozițiunea de cetățian, locuința, numele și locuința dătorului de lucru, numele cercului de așezare resp. a acelei comune, unde din cauza unui motiv au fost eliberați de serviciul armatei permanente sau acelei pentru apărarea țerei, mai departe, anul decând se compută eliberarea, și în fine se știe documenteze suma contribuțiilor directe, măsurate pentru anii trecuți.

Rezeratele liste de fașionare se pot procura în decursul órelor de oficiu din localu conscrierii militare, ulița Căldărarilor Nro. 519-a, etagiul I.

Brașov, 12 Ianuarie 1886.
Magistratul orașenesc.

Anunțăm șcelor onorați cetitori, cari vor binevoi a se abonă la fôia noastră de aici încolo că avem încă în rezervă numerî dela începutul anului 1885, prin urmare pot să aibă colecțiunea înțregă.

Administratiunea „Gaz. Trans.”

Mersul trenurilor
pe linia Predeal-Budapesta și pe linia Teiuș-Arad-Budapesta a calei ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapesta				Budapesta-Predeal					Teiuș-Arad-Budapesta			Budapesta-Arad-Teiuș.						
	Tren de pers.	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren omnibus	Tren omnibus	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren de pers.	Tren omnibus	Tren de pers.	Tren omnibus	Tren de pers.	Tren accelerat	Tren omnibus				
Bucuresc	—	—	7.45	—	Viena	—	—	—	—	Teiuș	11.09	—	3.56	Viena	11.00	7.15	—	
Predeal	—	—	12.50	—	Budapesta	6.47	—	3.15	6.20	8.00	Alba-Iulia	11.46	—	4.27	Budapesta	8.05	1.45	8.10
Timiș	—	—	1.09	—	Szolnok	10.37	—	7.28	9.11	11.40	Vințul de jos	12.20	—	4.53	Szolnok	11.02	3.44	11.40
Brașov	—	—	1.40	—	P. Ladány	1.44	—	8.27	11.26	2.31	Șibot	12.52	—	5.19	Arad	11.12	4.02	12.00
Feldióra	6.22	—	2.27	—	Oradea mare	5.33	—	—	1.28	—	Orăștia	1.19	—	5.41	Arad	3.37	7.53	5.25
Apatia	7.01	—	2.55	—	Várad-Velenceze	—	—	9.45	2.00	—	Simeria (Piski)	1.48	—	6.08	Glogovaț	4.13	—	6.19
Agostonfalva	7.33	—	3.38	—	Fugyi-Vásárhely	—	—	9.59	2.11	—	Deva	2.35	—	6.39	Gyorok	4.38	—	6.46
Homorod	8.01	—	4.17	—	Mező-Telegd	—	—	10.28	2.34	—	Branicica	3.04	—	7.04	Pauliș	4.51	—	7.00
Hașfaleu	8.45	—	4.47	—	Rév	—	—	11.36	3.18	—	Ilia	3.36	—	7.29	Radna-Lipova	5.10	—	7.23
Sighișora	10.10	—	7.37	—	Bratca	—	—	12.10	3.41	—	Gurasada	3.50	—	7.41	Conop	5.38	—	7.51
Elisabetopole	10.29	—	8.01	—	Bucia	—	—	12.43	4.01	—	Zam	4.25	—	8.12	Bérviza	5.57	—	8.10
Mediaș	10.39	—	8.21	—	Ciucia	—	—	1.31	4.26	—	Soborșin	5.09	—	8.49	Soborșin	6.42	—	5.58
Copsa mică	11.19	—	9.05	—	Huedin	—	—	2.56	5.08	—	Bérviza	5.56	—	9.29	Zam	7.14	—	9.28
Micăsasa	11.54	—	9.43	—	Stana	—	—	3.29	5.27	—	Conop	6.18	—	9.49	Gurasada	7.43	—	9.56
Blașiu	12.12	—	10.02	—	Aghiriș	—	—	4.00	5.50	—	Radna-Lipova	6.57	6.14	10.23	Ilia	8.01	—	10.17
Crăciunel	12.56	—	6.20	—	Ghirbău	—	—	4.18	6.02	—	Pauliș	7.12	6.30	10.37	Branicica	8.21	—	10.38
Teiuș	1.30	—	6.59	—	Nedeșdu	—	—	4.36	6.24	—	Gyorok	7.27	6.47	10.52	Deva	8.47	—	11.05
Aiud	1.45	—	7.15	—	Clușiu	12.05	—	5.05	6.43	—	Glogovaț	7.56	7.17	11.18	Simeria (Piski)	9.05	—	11.23
Vințul de sus	2.11	—	7.43	—	Apahida	12.31	—	—	7.03	—	Arad	8.10	7.32	11.32	Orăștia	10.10	—	12.24
Uióra	2.55	—	8.29	—	Ghirbiș	2.16	—	—	8.51	—	Szolnok	2.39	12.00	4.53	Șibot	10.43	—	12.53
Cucerdea	3.17	—	8.55	—	Cucerdea	3.12	—	—	9.31	—	Budapesta	3.16	12.14	5.10	Vințul de jos	11.04	—	1.22
Ghirbiș	3.24	—	9.04	—	Uióra	3.12	—	—	9.31	—	Viena	7.10	2.10	8.16	Alba-Iulia	11.19	—	1.40
Apahida	3.31	—	9.12	—	Vințul de sus	3.41	—	—	9.51	—	Teiuș	—	8.00	6.05	Teiuș	12.05	—	2.24
Clușiu	4.09	—	10.23	—	Aiud	3.50	—	—	9.58	—	Arad-Timișoara			Simeria (Piski) Petroșeni				
Apahida	5.36	—	12.32	—	Teiuș	4.25	—	—	10.24	—								
Clușiu	5.56	—	12.59	—	Crăciunel	4.50	—	—	10.44	—								
Nedeșdu	6.08	—	8.00	—	Blășiu	5.41	—	—	11.28	—								
Ghirbău	6.29	—	8.34	—	Micăsasa	6.03	—	—	11.44	—								
Aghiriș	6.45	—	8.59	—	Copsa mică	6.40	—	—	12.18	—								
Stana	7.00	—	9.34	—	Mediaș	7.00	—	—	12.36	—								
Huedin	7.26	—	10.16	—	Elisabetopole	—	—	—	1.22	6.01								
Ciucia	7.48	—	11.04	—	Sighișora	—	—	—	1.56	6.40								
Bucia	8.28	—	12.17	—	Hașfaleu	—	—	—	2.34	7.20								
Bratca	8.47	—	12.47	—	Homorod	—	—	—	3.02	8.01								
Rév	9.06	—	1.21	—	Agostonfalva	—	—	—	4.41	10.05								
Mező-Telegd	9.26	—	2.05	—	Apatia	—	—	—	5.30	11.02								
Fugyi-Vásárhely	10.01	—	3.08	—	Feldióra	—	—	—	6.03	11.3								
Várad-Velinte	10.20	—	3.39	—	Brașov	—	—	—	6.35	12.14								
Oradia-mare	10.30	—	3.55	—	Timiș	—	—	—	7.14	1.09								
P. Ladány	10.37	—	4.06	—	Predeal	—	—	—	—	1.50								
Szolnok	10.51	—	10.37	—	Bucuresc	—	—	—	—	2.48								
Buda-pesta	12.37	—	12.59	—					—	3.23								
Viena	2.58	—	4.45	8.22					—	4.56								
	6.00	—	10.05	10.30					—	9.40								
	6.35	—	10.50	—														
	3.00	—	6.05	—														

Nota: Órele de noapte sunt cele dintre liniile gróse.

Tipografia ALEXI Brașov.